



迎歡友朋小受最湯粉蝦



客家魚皮羹

客家人喜食魚羹，不論何處，只要有一條魚，便可煮成魚羹。客家人吃魚，不論何處，只要有一條魚，便可煮成魚羹。客家人吃魚，不論何處，只要有一條魚，便可煮成魚羹。



檸檬啫喱沙律

檸檬是女士們時尚的點心，也是夏日消暑的佳品。檸檬是女士們時尚的點心，也是夏日消暑的佳品。

消暑話西瓜

夏日炎炎，消暑解渴，西瓜是首選。消暑解渴，西瓜是首選。消暑解渴，西瓜是首選。

頭頭是道

頭頭是道，事事如意。頭頭是道，事事如意。頭頭是道，事事如意。

古法烹魚要訣

古法烹魚，要訣有三。古法烹魚，要訣有三。古法烹魚，要訣有三。

知味

知味，知味，知味。知味，知味，知味。

消暑話西瓜

消暑解渴，西瓜是首選。消暑解渴，西瓜是首選。消暑解渴，西瓜是首選。

James Lee Certified General Accountant 李瑞傑會計師遷址啟事

is pleased to announce the relocation of his practice at NO.1-8431 Granville St. Vancouver, B.C. V6P 4Z9

電話: 261-3160

Preferred areas of practice: Computerized Accounting, Financial Statements, Corporate and Personal Income Tax

周愛權 視光博士

周慶偉 驗配配鏡專家

JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. OPTOMETRIST

TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN, B.C.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋保險、商業保險等各項業務

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址: 530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

報名電話: 261-1111

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848

樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別具風格，新款婚紗免費借用，專家化裝又平又靚。

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

(Since 1954年創設)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊全線廿一天 \$2,999

暢遊: 香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1)無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

出發日期: 八七年5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、急凍香港鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類: 紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、墨魚、獅子魚、生魚、魚

總經銷金冠牌 三牙或咸魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd.

溫哥華打東街八十八號二樓

電話: 604-685-9366

由溫哥華出發，專業華人領隊旅行團

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

出發日期: 10月4日、10月11日、11月1日、12月10日、12月17日

行程: 東京、箱根、橫濱、富士山、台北、陽明山、日月潭、野生動物園、高雄、佛光山

回港曼谷芭提雅遊七天 \$1,499

暢遊: 曼谷市區、金佛寺、雲石寺、臥佛寺、大皇宮、水上市場、鄭廟、四面佛、鱷魚潭、芭提雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。

出發日期: 八七年10月17日、11月21日、12月19日、八八年2月6日、3月12日、4月23日

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

喬遷啟事

於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2B9

電話: 669-6412, 681-3816

國內機票大減價

達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (溫哥華市) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊。專人為您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半 週六: 早上十時至二時

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證

每月均有團出發，行程編排第一流。

①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)

行程: 香港、廣州、成都、昆明、石林、大足、重慶、三峽、宜昌、武漢。

②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林。

③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊: 韓國之漢城市內名勝，台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。

出發日期: 八七年5月23日、6月27日、7月25日、8月15日、9月5日、10月3日、10月31日、11月28日、12月19日

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊: 日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國。

出發日期: 八七年5月28日、6月16日、7月19日、8月13日、9月10日、10月6日、11月12日、12月10日

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633

暢遊: 三藩市區、李維加斯、環球片場、羅省市區、駱馬園遊樂場、迪士尼樂園、北歐風味之蘇雲、三藩市之海陸動物世界

出發日期: 逢星期日(六月廿一至八月卅日)

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發

行程: 香港、曼谷、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷芭提雅、珊瑚島、鱷魚潭、水上市場。

機票部: 電腦訂位，直接出票，快捷方便。

美加兩地巴士旅行團

迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579

暢遊: 李維加斯、拉斯維加斯、羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市

出發日期: 逢星期日(6月28日至9月13日止)

加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399

暢遊: 內陸地區、班夫、哥倫比亞冰河、路易湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心

出發日期: 逢星期六(6月6日至9月12日止)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號

(604) 669-4165

*溫哥華-香港來回 \$1188 包六晚酒店(雙人房)

夏季機票大特價!

三藩市 \$209 起

夏威夷 \$329 起

羅省 \$279 起

愛民頓 \$159 起

卡加利 \$144 起

多倫多 \$329 起

直航溫哥華上海北京特價 \$999

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團

迪士尼、三藩市十日遊 \$579

BANFF 及愛明頓六日遊 \$399

美國西海岸三日遊 \$199

域多利 \$63

西雅圖一日 \$39

溫哥華-香港來回 \$1050 (可免費停留三藩市。夏威夷、日本、韓國及台北)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期同往，請早定座，歡迎駕臨

電話: 六八八-七八八六

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊: 日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國。

出發日期: 八七年5月28日、6月16日、7月19日、8月13日、9月10日、10月6日、11月12日、12月10日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊: 韓國之漢城市內名勝，台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國。

出發日期: 八七年5月23日、6月27日、7月25日、8月15日、9月5日、10月3日、10月31日、11月28日、12月19日

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證

每月均有團出發，行程編排第一流。

①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)

行程: 香港、廣州、成都、昆明、石林、大足、重慶、三峽、宜昌、武漢。

②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林。

③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發

行程: 香港、曼谷、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷芭提雅、珊瑚島、鱷魚潭、水上市場。

機票部: 電腦訂位，直接出票，快捷方便。

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊: 日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國。

出發日期: 八七年5月28日、6月16日、7月19日、8月13日、9月10日、10月6日、11月12日、12月10日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊: 韓國之漢城市內名勝，台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國。

出發日期: 八七年5月23日、6月27日、7月25日、8月15日、9月5日、10月3日、10月31日、11月28日、12月19日

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證

每月均有團出發，行程編排第一流。

①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)

行程: 香港、廣州、成都、昆明、石林、大足、重慶、三峽、宜昌、武漢。

②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林。

③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發

行程: 香港、曼谷、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷芭提雅、珊瑚島、鱷魚潭、水上市場。

機票部: 電腦訂位，直接出票，快捷方便。

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊: 日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國。

出發日期: 八七年5月28日、6月16日、7月19日、8月13日、9月10日、10月6日、11月12日、12月10日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊: 韓國之漢城市內名勝，台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國。

出發日期: 八七年5月23日、6月27日、7月25日、8月15日、9月5日、10月3日、10月31日、11月28日、12月19日

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證

每月均有團出發，行程編排第一流。

①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)

行程: 香港、廣州、成都、昆明、石林、大足、重慶、三峽、宜昌、武漢。

②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林。

③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發

行程: 香港、曼谷、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷芭提雅、珊瑚島、鱷魚潭、水上市場。

機票部: 電腦訂位，直接出票，快捷方便。

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊: 日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國。

出發日期: 八七年5月28日、6月16日、7月19日、8月13日、9月10日、10月6日、11月12日、12月10日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊: 韓國之漢城市內名勝，台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國。

出發日期: 八七年5月23日、6月27日、7月25日、8月15日、9月5日、10月3日、10月31日、11月28日、12月19日

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證

每月均有團出發，行程編排第一流。

①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)

行程: 香港、廣州、成都、昆明、石林、大足、重慶、三峽、宜昌、武漢。

②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林。

③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)

行程: 香港、廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發

行程: 香港、曼谷、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷芭提雅、珊瑚島、鱷魚潭、水上市場。

機票部: 電腦訂位，直接出票，快捷方便。